

## A BIZOTTSÁG 1549/2004/EK RENDELETE

(2004. augusztus 30.)

## a rizs behozatali rendszere tekintetében az 1785/2003/EK tanácsi rendeletről való eltérésekről és a basmati rizs behozatalára alkalmazandó átmeneti egyedi szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 11. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a közösségi rizs tekintetében a közösségi behozatali rendszert módosító, 2004. augusztus 11-i 619/2004/EK tanácsi határozatra<sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikkére,tekintettel a GATT 1994-hez mellékletként csatolt CXL jegyzékben<sup>(3)</sup> foglalt, rizsre vonatkozó kedvezménymódosításokkal kapcsolatos GATT XXVIII. cikkének megfelelően az Európai Közösség és India közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről szóló, 2004. augusztus 11-i 617/2004/EK tanácsi határozatra és különösen annak 2. cikkére,tekintettel a GATT 1994. mellékletét képező CXL jegyzékben<sup>(4)</sup> foglalt kedvezményeknek a rizs tekintetében történő módosításával kapcsolatos GATT 1994. XXVIII. cikkének megfelelően az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában történő megállapodás megkötéséről szóló, 2004. augusztus 11-i 618/2004/EK tanácsi határozatra és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

(1) Az 619/2004/EK határozat módosítja a héjazott és a hántolt rizs behozatali rendszerét a Közösségben. A 617/2004/EK és 618/2004/EK határozat rögzíti a

basmati rizs behozatali feltételeit. A rendszer ezen módosítása szükségessé teszi az 1785/2003/EK rendelet módosítását. Annak érdekében, hogy ezen határozatok 2004. szeptemberi 1-jétől alkalmazhatóak legyenek, amint azt a határozatok által elfogadott megállapodások rögzítik, helyénvaló eltérni az 1785/2003/EK rendeletről egy átmeneti időszakra, amely a fenti rendelet módosításának hatálybalépésekor, illetve legkésőbb 2005. június 30-án ér véget.

(2) A 617/2004/EK és 618/2004/EK határozat ezenkívül a basmati rizsre vonatkozóan átmeneti behozatali rendszer bevezetéséről is rendelkezik addig, míg az ezen rizsfajtára vonatkozó végleges behozatali rendszer hatályba nem lép. Helyénvaló egyedi átmeneti szabályokat megállapítani.

(3) Ahhoz, hogy a basmati rizs nulla százalékos vámtételt élvezhessen, a megállapodásokban szereplő valamely fajtához kell tartoznia. Annak biztosítására, hogy a nulla százalékos vámtétel mellett behozott basmati rizs valóban megfelel ezen tulajdonságoknak, helyénvaló arról az illetékes hatóságok által eredetiségi igazolást kiállítatni.

(4) A csalások elkerülése érdekében rendelkezni kell a basmati rizs bejelentett fajtájára vonatkozó ellenőrzési mechanizmusokról.

(5) A basmati rizsre vonatkozó átmeneti behozatali rendszer piaci zavarok esetére rendelkezik az exportőr országgal folytatandó konzultációs eljárásról, és a teljes vámtétel esetleges alkalmazásáról, amennyiben a konzultáció végére nem sikerül kielégítő megoldást találni. Meg kell határozni azt az időpontot, amely a piaci zavar kezdetének tekintendő.

(6) Az átmeneti rendszer bevezetését követően helyénvaló a rizs behozatali vámjá tekintetében hatályon kívül helyezni a 3072/95/EK tanácsi rendeletnek a rizs behozatali vámjá tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 1996. július 29-i 1503/96/EK bizottsági rendeletet<sup>(5)</sup>.<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 96. o.<sup>(2)</sup> HL L 279., 2004.8.28., 29. o.<sup>(3)</sup> HL L 279., 2004.8.28., 17. o.<sup>(4)</sup> HL L 279., 2004.8.28., 25. o.<sup>(5)</sup> HL L 189., 1996.7.30., 71. o. A legutóbb a 2294/2003/EK rendelettel (HL L 340., 2003.12.24., 12. o.) módosított rendelet.

- (7) Az 1785/2003/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdésében a héjazott és a hántolt rizsre vonatkozóan megállapított behozatali vám szolgál alapul a 2286/2002/EK tanácsi rendeletnek és a 2001/822/EK tanácsi határozatnak az afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból, valamint a tengerentúli országokból és területekről származó rizs behozatali rendszere tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. április 9-i 638/2003/EK bizottsági rendeletben<sup>(1)</sup>, a Bangladesből származó rizs behozataláról szóló 3491/90/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1991. április 8-i 862/91/EGK bizottsági rendeletben<sup>(2)</sup>, valamint az Egyiptomból származó és onnan érkező rizs közösségi behozataláról szóló, 1996. október 28-i 2184/96/EK tanácsi rendeletben<sup>(3)</sup> megállapított csökkentett behozatali vám számításához. A behozatali vámnak ezen rendeletben rögzített összegét kell átmenetileg alapul venni az érintett termékekre vonatkozó csökkentett vámtételek számításánál.
- (8) A Gabonapiaci Irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által megállapított határon belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

- (1) Az 1785/2003/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdésétől eltérve az 1006 20 KN-kód alá sorolt héjazott rizs behozatali váma tonnánként 65 euró, az 1006 30 KN-kód alá sorolt hántolt rizs behozatali váma pedig tonnánként 175 euró.
- (2) Az 1785/2003/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdésétől eltérve az I. mellékletben meghatározott, az 1006 20 17 és az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt basmati rizsfajták nulla százalékos vámtételt élvezhetnek.

Az első albekezdés alkalmazása esetén a 2–8. cikkben megállapított rendelkezéseket kell alkalmazni.

#### 2. cikk

- (1) A basmati rizsre vonatkozó behozatali engedély-kérelmekben az alábbiaknak kell szerepelnie:
- a) a 8. rovatban a származási ország megjelölése és az „igen” mellé tett kereszt;
- b) a 20. rovatban a II. mellékletben szereplő megjegyzések egyike.

<sup>(1)</sup> HL L 93., 2003.4.10., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 88., 1991.4.9., 7. o. A legutóbb az 1482/98/EK rendelettel (HL L 195., 1998.7.11., 14. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 292., 1996.11.15., 1. o.

- (2) A basmati rizsre vonatkozó behozatali engedély-kérelmet az alábbi okmányoknak kell kísérnie:

- a) igazolás arról, hogy a kérelmező természetes vagy jogi személy, aki legalább 12 hónapja folytat kereskedelmi tevékenységet a rizságazatban, valamint szerepel azon tagállam nyilvántartásában, ahol a kérelmet benyújtották;
- b) a III. mellékletben szereplő exportőrország illetékes szervezete által kiállított termék-eredetiségigazolás.

#### 3. cikk

- (1) Az eredetiségigazolás kiállítása a IV. mellékletben szereplő mintanyomtatvány szerint történik.

A nyomtatvány formátuma körülbelül 210 × 297 milliméter. Az eredeti példány kiállítása olyan papíron történik, amely lehetővé teszi mechanikai, illetve kémiai úton történő hamisítás kimutatását.

A nyomtatványokat ki kell nyomtatni és angol nyelven kell kitölteni.

Az eredeti és másolati példányok kitöltése írógéppel vagy kézírással történik. Az utóbbi esetben a kitöltést tintával és nyomtatott betűvel kell végezni.

Minden eredetiségigazolás jobb felső rovatában sorszám szerepel. A másolati példányokon ugyanaz a szám szerepel, mint az eredetin.

- (2) A behozatali engedélyt kiállító szervezet az eredetiségigazolás eredeti példányát magánál tartja, és arról másolati példányt biztosít a kérelmező számára.

Az eredetiségigazolás a kiállítását követő kilencven napig érvényes.

Az eredetiségigazolás csak akkor érvényes, ha minden rovat megfelelően ki van töltve és az igazolás aláírással el van látva.

#### 4. cikk

- (1) A basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyben az alábbiaknak kell szerepelnie:

- a) a 8. rovatban a származási ország megjelölése és az „igen” mellé tett kereszt;
- b) a 20. rovatban az V. mellékletben szereplő megjegyzések egyike.

- (2) A Bizottság 1291/2000/EK rendeletének<sup>(4)</sup> 9. cikkétől eltérve a basmati rizs behozatali engedélyéből származó jogok nem átruházhatók.

- (3) A Bizottság 1342/2003/EK rendeletének<sup>(5)</sup> 12. cikkétől eltérve a basmati rizs behozatali engedélyeihez kapcsolódó vámbiztosíték tonnánként 70 euró.

<sup>(4)</sup> HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

### 5. cikk

A tagállamok fax vagy elektronikus posta útján az alábbi információkat juttatják el a Bizottsághoz:

- a) legkésőbb az elutasítást követő két munkanapon belül azon mennyiséget, amelyre vonatkozóan a basmati rizs behozatala iránti engedélykérelmet elutasították, az elutasítás dátumának és indokainak, a KN-kódnak, a származási országnak, a kiállító szervezetnek és az eredetiségigazolás számának, valamint a jogosult nevének és címének megjelölése mellett;
- b) legkésőbb a kiállítást követő két munkanapon belül azon mennyiséget, amelyre vonatkozóan a basmati rizs behozatali engedélyt kiállították, a dátum, a KN-kód, a származási ország, a kiállító szervezet és az eredetiségigazolás száma, valamint a jogosult nevének és címének megjelölése mellett;
- c) az engedély visszavonása esetén, legkésőbb a visszavonást követő két munkanapon belül, azon mennyiséget, amelyre vonatkozóan az engedély visszavonásra került, valamint a visszavont engedély jogosultjának nevét és címét;
- d) a szabad forgalomba bocsátás havát követő minden hó utolsó munkanapján azon mennyiséget, amely ténylegesen szabad forgalomba bocsátásra került, a KN-kód, a származási ország, a kiállító szervezet és az eredetiségigazolás számának megjelölése mellett.

Az első albekezdésben említett információkat a rizsre vonatkozó egyéb behozatali engedély-kérelemhez kapcsolódó információktól külön kell eljuttatni.

### 6. cikk

A tagállamok a véletlenszerű vagy a csalás kockázatával járó műveleteket célzó ellenőrzések keretén belül a behozott basmati rizsből reprezentatív mintát vesznek. A mintát DNS-alapú fajta-vizsgálatra elküldik a VI. mellékletben szereplő származási ország illetékes szervezetének.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. augusztus 30-an

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

A tagállam ugyanazon a mintán közösségi laboratóriumban is elvégezheti a fajtavizsgálatot. Amennyiben ezen vizsgálatok valamelyikének eredményei azt mutatják, hogy a vizsgált termék nem felel meg az eredetiségigazolásban feltüntetett fajtának, az 1. cikk (1) bekezdésében megállapított behozatali vámtételt kell alkalmazni.

### 7. cikk

Rizspiaci zavarokról akkor lehet beszélni, ha a basmati rizs behozatala tekintetében az év valamely negyedévében az előző negyedévhez képest kielégítő magyarázat nélkül jelentős növekedést állapítanak meg.

### 8. cikk

A Bizottság frissíti a III. és a VI. mellékletet.

### 9. cikk

A 1503/96/EK rendelet hatályát veszti.

Az említett rendelet értelmében 2004. szeptember 1-jét megelőzően kérelmezett, basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyek továbbra is érvényesek, és az ezen engedélyekkel behozott termékek e rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében megállapított behozatali vámtételt élvezik.

### 10. cikk

Átmenetileg az ezen rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámok szolgálnak alapul a 862/91/EGK rendelet 1. cikkének második és harmadik francia bekezdésében, a 2184/96/EK rendelet 1. cikkében és a 638/2003/EK rendelet 6. cikkében említett csökkentett behozatali vám számításához.

### 11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2004. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

A rendeletet az 1785/2003/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdését módosító rendelet hatálybalépéséig, illetve legkésőbb 2005. június 30-ig kell alkalmazni.

*I. MELLÉKLET***A 2. cikk (1) bekezdésében említett fajták**

Basmati 217

Basmati 370

Basmati 386

Kernel (Basmati)

Pusa Basmati

Ranbir Basmati

Super Basmati

Taraori Basmati (HBC-19)

Type-3 (Dehradun)

---

## II. MELLÉKLET

## A 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjegyzések

- *spanyolul*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 1549/2004, acompañado del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *csehül*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 1549/2004, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *dánul*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 1549/2004, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *németül*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *észtil*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 1549/2004 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *görögül*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *angolul*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 1549/2004, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *franciául*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 1549/2004, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *olaszul*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 1549/2004, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *lettül*: Basmati risi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievdmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1549/2004, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *litvánul*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija.
- *magyarul*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 1549/2004/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtertel mellett behozott basmati rizs, a [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt
- *hollandul*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1549/2004, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *lengyelül*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1549/2004, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *portugálul*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1549/2004, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *szlovákul*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 1549/2004, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *szlovénül*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 1549/2004, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *finnül*: Asetuksen (EY) N:o 1549/2004 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on .....n [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
- *svédül*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 1549/2004, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]

III. MELLÉKLET

**A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, az eredetiségigazolás kiállítása tekintetében illetékes szervezetek**

|            |  |
|------------|--|
| INDIA:     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)</li> <li>— Directorate of Marketing and Inspection (Ministry of Agriculture and Rural Development)</li> </ul> |
| PAKISZTÁN: | Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd  |

## IV. MELLÉKLET

## A 3. cikk (1) bekezdésében említett eredetiségigazolás-minta

## MODEL B

|   |   |  |
|---|---|--|
| 1. Exporter (Name and full address)   | <p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B</p> <p style="text-align: center;">BASMATI RICE</p> <p style="text-align: center;">for export to the European Community</p> <p style="text-align: center;">No (1) <span style="float: right;">ORIGINAL</span></p> <p style="text-align: center;">issued by (Name and full address of issuing body)</p> |  |
| 2. Consignee (Name and full address)  |   |  |
|   | 3. Country and place of cultivation   |  |
|   | 4. fob value in US dollars  |  |
|   | 5. No and date of invoice   |  |
| 6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)   | 7. Gross weight (kg)  |  |
|   | 8. Net weight (kg)  |  |
| <p>9. DECLARATION BY EXPORTER</p> <p>The undersigned declares that the information shown above is correct.</p> <p>Place and date: <span style="float: right;">Signature:</span></p>   |   |  |
| <p>10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY</p> <p>It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.</p> <p>Place and date: <span style="float: right;">Signature: Stamp:</span></p>   |   |  |
| <p>11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT</p> <p>Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.</p> <p>Type, No and date of export document: <span style="float: right;">Name and country of customs office:</span></p> <p style="text-align: right;">Signature: Stamp:</p> |   |  |
| <p>12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY</p>   |   |  |

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate

(2) The operator shall specify

— for marks and numbers the reference and number of the batch,

— for number and kind of packages: the number and weight of packages,

— for the description of goods: the information on the rice, the CN code as well as the variety, which shall be one on the list of Annex I of Regulation (EC) No 1549/2004. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, whose number and date is specified in Box 5.

(\*) This certificate is issued in conformity with the national legislation.

## V. MELLÉKLET

## A 4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjegyzések

- *spanyolul*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 1549/2004, acompañado del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *csehül*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 1549/2004, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *dánul*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 1549/2004, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *németül*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *észtil*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 1549/2004 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *görögül*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *angolul*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 1549/2004, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *franciául*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 1549/2004, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *olaszul*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 1549/2004, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *lettül*: Basmati rísi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1549/2004, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *litvánul*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamenta (EB) Nr. 1549/2004, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija.
- *magyarul*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 1549/2004/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtétel mellett behozott basmati rizs, a [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségazólással együtt
- *hollandul*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1549/2004, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *lengyelül*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1549/2004, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *portugálul*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1549/2004, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [*nome da autoridade competente*]
  - *szlovákul*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 1549/2004, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [*názov príslušného orgánu*]
  - *szlovénül*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 1549/2004, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [*naziv pristojnega organa*]
  - *finnül*: Asetuksen (EY) N:o 1549/2004 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on .....n [*toimivaltaisen viranomaisen nimi*] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
  - *svédül*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 1549/2004, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [*den behöriga myndighetens namn*]
-

## VI. MELLÉKLET

**A 6. cikkben említett, a fajtavizsgálat elvégzése tekintetében illetékes szervezetek**

## INDIA:

Export Inspection Council  
Department of Commerce  
Ministry of Commerce and Industry  
3rd Floor  
NDYMCA Cultural Central Bulk  
1 Jaisingh Road  
New Delhi 110 001  
India  
Tel: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40  
Fax: +91-11/37 48 024  
e-mail: eic@eicindia.org

## PAKISZTÁN:

Trading Corporation of Pakistan Limited  
4th and 5th Floor,  
Finance & Trade Centre,  
Shahrah-e-Faisal,  
Karachi 75530,  
Pakistan  
Tel: +92-21/290 28 47  
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31

---